

SVETSVAGN SVEISEVOGN HITSAUSKÄRRY SVEJSEVOGN



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J. Tlf.: +45 70 80 77 70

www.biltema.com

SVETSVAGN

INNEHÅLL

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
4. MONTERING

1. INTRODUKTION

Denna manual innehåller väsentlig information om produktens användning och dess säkerhetsrisker. Alla operatörer uppmanas att läsa manualen före användning och vara särskilt uppmärksamma på dessa symboler:

OBS! Indikerar att felaktigt förfarande kan påverka arbetets effektivitet eller leda till person- och materialskador.

WARNING! Indikerar risk för allvarlig olycka. Vi reserverar oss för möjligheten att illustrationer och beskrivningar av enstaka detaljer inte alltid stämmer helt överens med produkten. Exempel på sådana detaljer kan vara färger på kablar eller utformning och placering av knappar och reglage. Förvara manualen på en säker plats i anslutning till maskinen och vid en eventuell försäljning ska manualen följa med produkten.

2. TEKNISKA DATA

Övre bord: 47 x 30 cm
Mellerst och nedre bord: 50 x 30 cm
Max belastning: 50 kg
Dimension: 69 x 40 x 72 cm
Vikt: 12 kg

Svetsvagn 17-547 är avsedd för mindre MMA-, TIG- och MIG-svetsar. Den är försedd med 2 st hållare för slangpaket och återledarkabel samt plats för en 11 liters gasflaska.

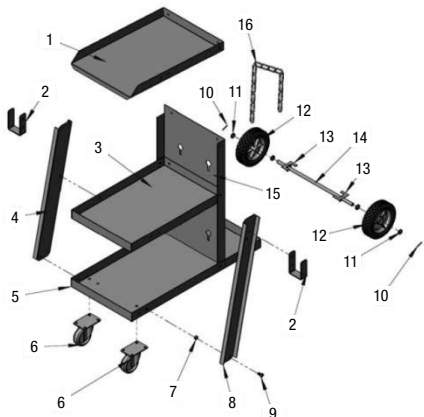
3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Placera svetsvagnen på en plan och halkfri yta.
- Följ alltid svetsens säkerhetsanvisningar.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvar är ordentligt åtdragna.
- Överbelasta inte svetsvagnen vid transport. Tänk på att ojämnheter och stötar ökar belastningen.
- Plocka alltid bort alla lösa delar från svetsvagnen om den är monterad på arbetsbordet vid transport.
- Vid transport i ett fordon skall svetsvagnen vara ordentligt fastspänd. Det skall dessutom vila på de båda hjulen och främre benet.

4. MONTERING

Öppna förpackningen och kontrollera att innehållet inte skadats under transporten och att ingen del saknas. Följande delar ingår:





- | | |
|-----------------------|-------|
| 1. Övre hyllplan | 1 st |
| 2. Hållare | 2 st |
| 3. Mellersta hyllplan | 1 st |
| 4. Vänster sidostag | 1 st |
| 5. Nedre hyllplan | 1 st |
| 6. Länkhjul | 2 st |
| 7. Mutter M6 | 34 st |
| 8. Höger sidostag | 1 st |
| 9. Skruv M6 x 10 | 34 st |
| 10. Saxpinne | 2 st |
| 11. Planbricka | 4 st |
| 12. Bakhjul | 2 st |
| 13. Konsol | 2 st |
| 14. Hjulaxel | 1 st |
| 15. Bakpanel | 1 st |
| 16. Kedja | 2 st |

Spänn inte skruvarna vid montering, undantaget länkhjulen. Då vagnen är färdigmonterad, kontrollera att bakpanelen är vinkelrät gentomot nedre hyllplan, spänn därefter alla skruvarna.

- a. Lägg det nedre hyllplanet (5) på marken med kantlisten nedåt, placera ett länkhjul ovanpå dess monteringshål och trä i de fyra skruvarna (9) i länkhjulet och därefter hyllplanet. Lyft försiktigt på hyllplanet och fäst muttrarna (7) i skruven. Fäst det andra länkhjulet på samma sätt och spänn därefter muttrarna.

OBS! Om skruvarna vänds fel så tar länkhjulen i skruvarna och det går inte att svänga svetsvagnen när den är monterad.

- b. Placera bakpanelen (15) med falsen på de fyra hålen nedåt. Skruva fast mitthyllan (3) på den sida där kantlisten är med hyllans kantlist uppåt.
- c. Lägg ned bakpanelen med vänster sida nedåt och skruva fast det övre (1) och nedre (5) hyllplanet.
- d. Skruva fast det högra sidostaget (8) och hållaren (2) i de tre hyllplanen.
- e. Vänd vagnen så att hyllplanen är nedåt och skruva fast det vänstra staget (4) och hållaren.
- f. För ned de båda konsolerna (13) i den nedre hyllan (5) och för in hjulaxeln (14) genom de två konsolerna (13).
- g. Trä på en planbricka (11), ett hjul (12) och ytterligare en planbricka på hjulaxeln. Lås fast med en saxpinne (10). Montera det andra hjulet på samma sätt.
- h. Drag åt alla skruvarna.
- i. Kedjorna (16) är avsedda för att fästa en eventuell gasflaska. Fäst dem i hålen på bakpanelen.



SVEISEVOGN

INNHold

1. INNLEDNING
2. TEKNISKE DATA
3. SIKKERHETSFORSKRIFTER
4. MONTERING

1. INNLEDNING

Denne bruksanvisningen inneholder vesentlig informasjon om bruk av maskinen og om sikkerhetsrisikoer forbundet med bruken. Alle operatører oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk og være spesielt oppmerksom på følgende symboler:

OBS! Indikerer at feil framgangsmåte kan påvirke arbeidets effektivitet eller føre til fysisk og materiell skade.

ADVARSEL Indikerer risiko for alvorlig ulykke.

Vi tar forbehold om at illustrasjoner og beskrivelser av enkelte detaljer kanskje ikke alltid stemmer helt overens med produktet. Eksempel på slike detaljer kan være farger på kabler eller utforming og plassering av knapper og brytere. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted i tilknytning til maskinen. Ved et eventuelt salg skal bruksanvisningen følge med produktet.

2. TEKNISKE DATA

Øvre bord: 47 x 30 cm
 Midterste og nedre bord: 50 x 30 cm
 Maks. belastning: 50 kg
 Dimensjon: 69 x 40 x 72 cm
 Vekt: 12 kg

Sveisevogn 17-547 er beregnet for mindre MMA-, TIG- og MIG-sveiseapparater. Den er utstyrt med 2 stk. holdere for slangepakke og tilbakelederkabel samt plass for en 11 liters gassflaske.

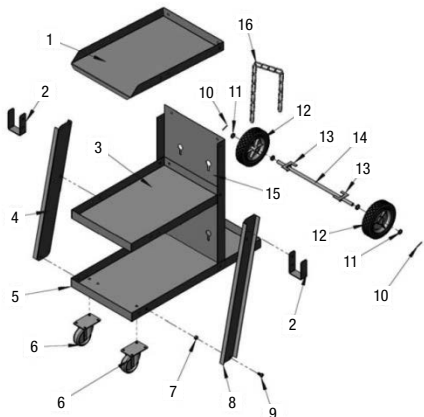
3. SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Plasser sveisevognen på et plant og skliskikert underlag.
- Følg alltid sikkerhetsanvisningene for sveiseapparatet.
- Kontroller jevnlig at alle skruer er ordentlig strammet.
- Overbelast ikke sveisevognen ved transport. Tenk på at ujevnheter og støt øker belastningen.
- Fjern alltid alle løse deler fra sveisevognen om den er montert på arbeidsbordet ved transport.
- Ved transport i et kjøretøy skal sveisevognen være ordentlig fastspennet. Den skal i tillegg hvile på de to hjulene og det fremre benet.

4. MONTERING

Åpne forpakningen og kontroller at innholdet ikke har blitt skadet under transporten, og at ingen del mangler. Følgende deler inngår:





- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Øvre hylleplate | 1 stk. |
| 2. Holder | 2 stk. |
| 3. Midterste hylleplate | 1 stk. |
| 4. Venstre sidestag | 1 stk. |
| 5. Nedre hylleplate | 1 stk. |
| 6. Lenkehjul | 2 stk. |
| 7. Mutter M6 | 34 stk. |
| 8. Høyre sidestag | 1 stk. |
| 9. Skrue M6 x 10 | 34 stk. |
| 10. Saksepinne | 2 stk. |
| 11. Planskive | 4 stk. |
| 12. Bakhjul | 2 stk. |
| 13. Brakett | 2 stk. |
| 14. Hjulaksel | 1 stk. |
| 15. Bakpanel | 1 stk. |
| 16. Kjettinger | 2 stk. |

Stram ikke skruene ved montering, unntatt lenkehjulene. Når vognen er ferdig montert, kontroller at bakpanelet er vinkelrett i forhold til nedre hylleplate. Stram deretter alle skruene.

- a. Legg den nedre hylleplaten (5) på bakken med kantlisten nedover. Plasser et lenkehjul oppå dens monteringshull, og trå de fire skruene (9) inn i lenkehjulet og deretter hylleplaten. Løft forsiktig på hylleplaten, og fest mutrene (7) i skruen. Fest det andre lenkehjulet på samme måte, og stram deretter mutrene.

OBS! Dersom skruene snus feil vei, tar lenkehjulene i skruene, og sveisevognen blir umulig å svinge når den er montert.

- b. Plasser bakpanelet (15) med falsen på de fire hullene nedover. Skru fast den midterste hyllen (3) på den siden der kantlisten er med hyllens kantlist oppover.
- c. Legg ned bakpanelet med venstre side nedover, og skru fast den øvre (1) og nedre (5) hylleplaten.
- d. Skru fast det høyre sidestaget (8) og holderen (2) i de tre hylleplatene.
- e. Snu vognen, slik at hylleplaten er nedover, og skru fast det venstre staget (4) og holderen.
- f. Før de to brakettene (13) ned i den nedre hyllen (5), og før hjulakselen (14) inn gjennom de to brakettene (13).
- g. Trå på en planskive (11), et hjul (12) og ytterligere en planskive på hjulakselen. Lås fast med en saksepinne (10). Monter det andre hjulet på samme måte.
- h. Stram alle skruene.
- i. Kjettingene (16) er beregnet for å feste en eventuell gassflaske. Fest dem i hullene på bakpanelet.



HITSAUSKÄRRY

SISÄLTÖ

1. JOHDANTO
2. TEKNISET TIEDOT
3. TURVALLISUUSOHJEET
4. ASENNUS

1. JOHDANTO

Tässä käyttöohjeessa on olennaisia tietoja tuotteen käyttämisestä ja sen turvallisuusriskeistä. Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan käyttöohje ennen käyttämistä ja kiinnittämään erityistä huomiota näihin symboleihin:

HUOMIO! Ilmaisee, että virheellinen käyttäminen voi vaikuttaa laitteen tehoon tai aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

VAROITUS! Ilmaisee vakavan onnettomuuden vaaraa.

Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät aina vastaa tuotetta täydellisesti. Esimerkkejä tällaisista osista voivat olla kaapelien värit tai muoto sekä painikkeiden ja säätimien sijainnit. Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa laitteen lähellä. Jos tuote myydään, käyttöohje on annettava tuotteen mukana.

2. TEKNISET TIEDOT

Ylätaso:47 x 30 cm
 Keski- ja alataso:50 x 30 cm
 Enimmäiskuormitus:50 kg
 Mitat:69 x 40 x 72 cm
 Paino:12 kg

Hitsauskärry 17-547 on suunniteltu pienille MMA-, TIG- ja MIG-hitseille. Kärryssä on kaksi pidintä letkupaketille ja maadoituskaapelille sekä paikka yhdelle 11 litran kaasupullolle.

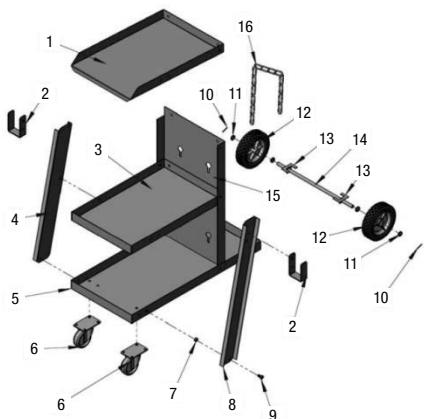
3. TURVALLISUUSOHJEET

- Aseta hitsauskärry tasaiselle ja luistamattomalle pinnalle.
- Noudata aina hitsauskoneen turvallisuusohjeita.
- Tarkista säännöllisesti, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla.
- Älä ylikuormita hitsauskärryä kuljetuksen aikana. Muista, että epätasaisuudet ja kuopat lisäävät kuormitusta.
- Poista hitsauskärrystä kuljetuksen ajaksi kaikki irtonaiset osat, jos se on asennettu työskentelypöydälle.
- Ajoneuvossa kuljetusta varten hitsauskärryn on aina oltava kunnolla kiinnitettynä. Lisäksi sen on oltava molempien pyörien ja etujalan varassa.

4. ASENNUS

Avaa pakkaus ja tarkista, ettei sisältö ole vahingoittunut kuljetuksessa eikä mitään osia puutu. Sisältää seuraavat osat:





- | | |
|-------------------|--------|
| 1. Ylätaso | 1 kpl |
| 2. Pidin | 2 kpl |
| 3. Keskitaso | 1 kpl |
| 4. Vasen sivutuki | 1 kpl |
| 5. Alataso | 1 kpl |
| 6. Kääntyvä pyörä | 2 kpl |
| 7. Mutteri M6 | 34 kpl |
| 8. Oikea sivutuki | 1 kpl |
| 9. Ruuvi M6 x 10 | 34 kpl |
| 10. Saksisokka | 2 kpl |
| 11. Aluslevy | 4 kpl |
| 12. Takapyörä | 2 kpl |
| 13. Kannatin | 2 kpl |
| 14. Pyöräakseli | 1 kpl |
| 15. Takapaneeli | 1 kpl |
| 16. Ketju | 2 kpl |

Älä kiristä ruuveja kärryn kokoamisen aikana, kääntyviä pyöriä lukuun ottamatta. Kun olet koonnut kärryn kokonaan, tarkasta, että takapaneeli on kohtisuorassa alatasoon nähden. Kiristä sen jälkeen kaikki ruuvit.

- a. Aseta alataso (5) maahan reunalista alaspäin. Sijoita kääntyvä pyörä ao. asennusreiän päälle ja asenna neljä ruuvia (9) pyörään ja sen jälkeen alatasoon. Nosta tasoa varovasti ja kiinnitä mutterit (7) ruuveihin. Asenna toinen kääntyvä pyörä samalla tavalla ja kiristä mutterit sen jälkeen.

HUOMIO! Jos ruuvit käännetään väärin päin, kääntyvä pyörä osuu ruuveihin eikä hitsauskärry käänny, kun se on koottu.

- b. Sijoita takapaneeli (15) neljän reiän viiste-puoli alaspäin. Kiinnitä keskitaso (3) ruuvilla reunalista puolelle tason reunalista ylöspäin.
- c. Käännä takapaneeli kyljelleen vasen sivu alaspäin ja kiinnitä ylätaso (1) ja alataso (5) ruuveilla.
- d. Kiinnitä oikea sivutuki (8) ja pidin (2) kaikkiin kolmeen tasoon.
- e. Käännä kärryä niin, että tasot ovat alaspäin, ja kiinnitä vasen tuki (4) ja pidin ruuveilla.
- f. Vie molemmat kannattimet (13) alatasoon ja pujota pyöräakseli (14) kannattimien (13) läpi.
- g. Asenna aluslevy (11), pyörä (12) ja toinen aluslevy pyöräakseliin. Lukitse pyörä paikalleen saksisokan avulla (10). Asenna toinen pyörä samalla tavalla.
- h. Kiristä kaikki ruuvit.
- i. Ketjut (16) on tarkoitettu mahdollisen kaasupullon kiinnittämiseen. Asenna ketjut takapaneelin reikiin.



SVEJSEVOGN

INDHOLD

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. SIKKERHEDSFORSKRIFTER
4. MONTERING

1. INTRODUKTION

Denne vejledning indeholder væsentlige informationer om produktets brug og sikkerhed. Alle brugere opfordres til at læse manualen før brug og være særligt opmærksom på disse symboler:

OBS! Viser, at forkert fremgangsmåde kan påvirke arbejdets effektivitet eller føre til skader på personer og materiel.

ADVARSEL! Viser, at der er risiko for alvorlige ulykker.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer muligvis ikke altid er i overensstemmelse med produktet. Eksempler på sådanne detaljer kan være farver på ledninger eller udformning og placering af knapper og greb. Opbevar manualen et sikkert sted i forbindelse med maskinen. Ved eventuelt salg skal manualen følge produktet.

2. TEKNISKE DATA

Øverste bord: 47 x 30 cm
Midterste og nederste bord: . . . 50 x 30 cm
Maks. belastning: 50 kg
Størrelse: 69 x 40 x 72 cm
Vægt: 12 kg

Svejsevogn 17-547 er beregnet til mindre MMA-, TIG- og MIG-svejsemaskiner. Den har 2 stk. holdere til slangepakke og returkabel samt plads til en 11 liters gasflaske.

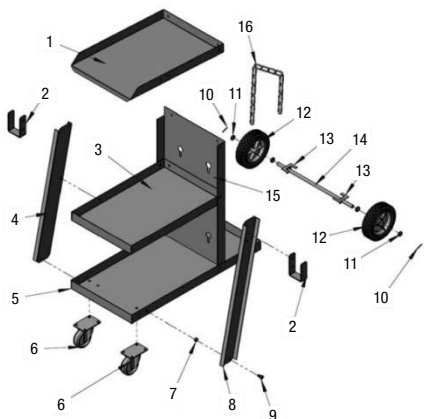
3. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Placer svejsevognen på en plan og skrid-sikker flade.
- Følg altid sikkerhedsanvisningerne for svejsemaskinen.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle skruer er spændt korrekt til.
- Undgå at overbelaste svejsevognen ved transport. Tænk på, at ujævnheder og stød øger belastningen.
- Fjern altid alle løse dele fra svejsevognen, hvis den er monteret på arbejdsbordet under transport.
- Ved transport i et køretøj, skal svejsevognen være solidt fastspændt. Desuden skal den hvile på begge hjul og på det forreste ben.

4. MONTERING

Åbn pakken og kontrollér, at indholdet ikke har taget skade under transporten, og at ingen dele mangler. Følgende dele medfølger:





- | | |
|-----------------------|---------|
| 1. Øverste hylde | 1 stk. |
| 2. Holdere | 2 stk. |
| 3. Midterste hylde | 1 stk. |
| 4. Venstre sidestiver | 1 stk. |
| 5. Nederste hylde | 1 stk. |
| 6. Drejhjul | 2 stk. |
| 7. Møtrik M6 | 34 stk. |
| 8. Højre sidestiver | 1 stk. |
| 9. Skruer M6 x 10 | 34 stk. |
| 10. Split | 2 stk. |
| 11. Skive | 4 stk. |
| 12. Baghjul | 2 stk. |
| 13. Konsol | 2 stk. |
| 14. Hjulaksel | 1 stk. |
| 15. Bagpanel | 1 stk. |
| 16. Kæde | 2 stk. |

Spænd ikke skruerne helt til ved montering, undtagen til drejhjulene. Når vognen er færdigmonteret, kontrolleres det, at bagpanelet er vinkelret på den nederste hylde, derefter spændes alle skruerne til.

- a. Læg den nederste hylde (5) på gulvet med kantlisten nedefter, placer et drejhjul over dets monteringshuller og stik de fire skruer (9) gennem drejhjulet og derefter gennem hylden. Løft forsigtigt hylden og sæt møtrikker (7) på skruerne. Fastgør det andet drejhjul på samme måde og spænd derefter møtrikkerne til.

OBS! Hvis skruerne sættes i modsat, vil drejhjulet støde mod skruerne, så svejsevognen ikke kan drejes, når den er monteret.

- b. Placer bagpanelet (15) med falsen på de fire huller nedefter. Skru midterhylden (3) fast på den side, hvor kantlisten sidder, med hyldens kantliste opefter.
- c. Læg bagpanelet med venstre side nedefter og skru øverste (1) og nederste hylde (5) fast.
- d. Skru højre sidestiver (8) og holderen (2) fast i de tre hylder.
- e. Vend vognen om, så hylderne vender nedefter, og skru venstre stiver (4) og holderen fast.
- f. Før de to konsoller (13) ned i den nederste hylde (5), og før hjulakslen (14) ind gennem de to konsoller (13).
- g. Sæt en skive (11), et hjul (12) og yderligere en skive ind på hjulakslen. Lås delene fast med en split (10). Monter det andet hjul på samme måde.
- h. Spænd alle skruerne til.
- i. Kæderne (16) er beregnet til at fastgøre en evt. gasflaske. Sæt dem fast i hullerne på bagpanelet.



